



Совет Безопасности

Distr.: General
7 June 2007
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Канады при Организации Объединенных Наций от 7 июня 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам с письмом в качестве Председателя Комитета Специального суда по Сьерра-Леоне по вопросам управления.

В преддверии обсуждений 8 июня 2007 года в Совете Безопасности, посвященных Специальному суду по Сьерра-Леоне, имею честь настоящим пре-водить текст стратегии завершения работы (приложение I); резюме стратегии завершения работы (приложение II); и резюме бюджета Суда на заключительный этап его деятельности (приложение III).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Анри-Поль **Норманден**
Временный Поверенный в делах



**Приложение I к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Канады при Организации
Объединенных Наций от 7 июня 2007 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Специальный Суд по Сьерра-Леоне

Стратегия завершения работы

Июнь 2007 года

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Меры, которые могут содействовать проведению справедливых и эффективных разбирательств	4
A. Поправки к Правилам процедуры и доказывания	4
B. Расширение штата сотрудников, оказывающих помощь судьям	5
C. Рекомендация независимого эксперта	6
III. Обновленный вариант стратегии завершения разбирательств	7
A. Введение	7
B. Процесс по делу Сил гражданской обороны	8
C. Процесс по делу Революционного совета вооруженных сил	8
D. Процесс по делу Объединенного революционного фронта	8
E. Процесс по делу Чарльза Тейлора	9
IV. Обновленный вариант стратегии завершения апелляционного производства	10
V. Выводы	11
 Добавление	
Таблица с указанием прогнозируемых основных этапов стратегии завершения работы	12

I. Введение

1. Специальный суд по Сьерра-Леоне («Специальный суд») приступил к работе в июле 2002 года. Мандат Специального суда заключался в «судебном преследовании лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и права Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года»¹. В докладе, представленном Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в октябре 2000 года, Генеральный секретарь указал, что продолжительность периода функционирования Специального суда будет определяться «с учетом таких обстоятельств, как заключение последующего соглашения между сторонами по завершении его судебной деятельности, наличие признаков того, что местные суды обрели способность взять на себя уголовное преследование по остальным делам, или отсутствие ресурсов»². Позднее Генеральный секретарь заявил, что три года являются «минимальным сроком, необходимым для проведения расследования, преследования и судебного разбирательства в отношении весьма ограниченного числа обвиняемых»³.

2. Специальный суд впервые представил стратегию завершения работы Комитету Специального суда по вопросам управления 18 мая 2005 года. Обновленные варианты стратегии завершения работы были представлены Комитету по вопросам управления 12 октября 2005 года, 19 июля 2006 года и 14 декабря 2006 года.

3. Настоящий документ представлен в ответ на просьбу Комитета по вопросам управления представить стратегию завершения работы, обновленную по состоянию на 31 мая 2007 года («обновленный вариант»). Обновленный вариант был разработан в консультации с судьями различных камер и Канцелярией Обвинителя. В настоящем документе должным образом отражены материалы, представленные всеми секциями Специального суда. В обновленном варианте основное внимание уделяется, в частности, недавним событиям в четырех делах, рассматриваемых Судом, и приводится дополнительная информация о ряде мер, которые были приняты для оказания судьям содействия в проведении справедливых и эффективных разбирательств.

4. В настоящее время Судебная камера I проводит два следующих процесса: объединенные в одно производство дела Иссы Хасана Сессе, Морриса Каллона и Огустина Гбао из Объединенного революционного фронта («ОРФ»); и объединенные в одно производство дела Аллие Кондевы и Моинины Фофаны из Сил гражданской обороны («СГО»). Обвиняемый Самуэль Хинга Норман скончался 22 февраля 2007 года, и производство по его делу было закрыто Судебной камерой I.

5. Судебная камера II также проводит два следующих процесса: объединенные в одно производство дела Алекса Тамбы Бримы, Бримы Баззи Камары и Сантиги Борборы Кану из Революционного совета вооруженных сил («РСВС»);

¹ Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне, статья I(1).

² Доклад Генерального секретаря об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне, S/2000/915, пункт 28.

³ Письмо Генерального секретаря от 12 января 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности, S/2001/40, пункт 12.

и процесс над Чарльзом Тейлором. Согласно постановлению Председателя Специального суда от 19 июня 2006 года, процесс над Чарльзом Тейлором будет проходить в помещении Международного уголовного суда в Гааге, Нидерланды.

6. Один из обвиняемых, Джонни Пол Корома, по-прежнему находится на свободе.

7. С учетом стратегии завершения работы Специального суда применительно к каждому из четырех дел были определены три следующих основных этапа: i) завершение судебного разбирательства в первой инстанции; ii) вынесение судебного решения, за которым, в случае необходимости, последует приговор; и iii) вынесение решения по апелляции, ведущее к полному завершению производства по делу. Каждый этап будет сопровождаться постепенным свертыванием административной и вспомогательной деятельности Специального суда и будет включать в себя сокращение персонала, а также передачу и ликвидацию зданий и оборудования.

II. Меры, которые могут содействовать проведению справедливых и эффективных разбирательств

A. Поправки к Правилам процедуры и доказывания

8. На 7-м и 8-м пленарных заседаниях судей в мае и ноябре 2006 года был принят ряд поправок к Правилам процедуры и доказывания Специального суда («Правила»), которые направлены на повышение эффективности разбирательств в Специальном суде.

9. Согласно новым Правилам, Председатель должен постоянно проживать и работать в месте расположения Специального суда. Его административная роль была усилена, и для укрепления судебного руководства Председатель будет координировать свою работу с различными органами Специального суда. Председатель избирается сроком на один год и может быть переизбран. Аналогичным образом, четырехмесячная ротация должности заместителя председателя была заменена годичной ротацией с возможностью переизбрания. Эти поправки положительно повлияют на административную деятельность Суда благодаря повышению степени стабильности и лидерства.

10. Что касается досудебного производства, то Правила в настоящее время в явно выраженной форме предусматривают, что досудебные распорядительные совещания могут проводиться одним судьей Судебной камеры. Эта поправка обеспечивает более эффективное распределение ресурсов. Вместе с тем эта поправка согласуется с практикой судебных камер на этапе досудебного разбирательства по всем делам, заслушиваемым во Фритауне. Этот подход уже применялся в отношении распорядительного совещания по делу Чарльза Тейлора в Гааге.

11. Кроме того, Судебная камера может предлагать обвинению уменьшить число пунктов в обвинительном заключении или определить несколько мест или инцидентов по одному или нескольким пунктам обвинения, которые могут быть признаны показательными с точки зрения вменяемых в вину преступлений. Это положение может сократить продолжительность разбирательств бла-

годаря сосредоточению внимания в том или ином деле на основных обвинениях, причем обвинение будет иметь возможность полностью охарактеризовать свои доказательства.

12. Что касается судебного производства, то судьи Специального суда на 7-м пленарном заседании внесли в Правила поправки, позволяющие устно представлять ходатайства о вынесении оправдательного приговора и устно излагать решения судебных камер. Эта процедура существенно сокращает задержки, вызванные необходимостью составления проектов состязательных бумаг, а также проектов решений. Эта процедура была использована в деле ОРФ, когда устное решение было вынесено по прошествии восьми дней после представления устных ходатайств о вынесении оправдательного приговора.

13. На 8-м пленарном заседании судьи приняли поправку, позволяющую представлять более объемные состязательные бумаги вместо главного допроса свидетелей. Это может сократить время, проводимое в суде.

14. В настоящее время Правила предусматривают существенно более сжатые сроки в отношении процедуры вынесения приговора. Все представляемые сторонами на этапе вынесения приговора бумаги должны быть поданы в течение 14, а не 35 дней, как это ранее предусматривалось Правилами.

15. Что касается апелляционного производства, то была принята поправка, расширяющая полномочия судьи, занимающегося делом на досудебном этапе. В частности, такой судья имеет право отклонить любое основание для апелляции, которое не подпадает под юрисдикцию Апелляционной камеры. Были установлены более сжатые сроки для представления ходатайств, касающихся дополнительных доказательств. Занимающийся рассмотрением дела на досудебном этапе судья стал играть более видную роль при оценке достоверности доказательств такого рода.

16. На 9-м пленарном заседании в мае 2007 года судьи продолжили рассмотрение Правил на предмет дальнейшего повышения эффективности разбирательств в Специальном суде.

В. Расширение штата сотрудников, оказывающих помощь судьям

17. В период после начала процессов судьям в судебных камерах на каждом разбирательстве оказывали поддержку один сотрудник по правовым вопросам категории С-3, один младший сотрудник по правовым вопросам категории С-2 и один стажер. Как указывалось в письме Секретаря от 5 сентября 2006 года в адрес Комитета по вопросам управления, эта поддержка была сочтена недостаточной для того, чтобы можно было провести разбирательство и вынести решение в течение разумного периода времени. Впоследствии в письме от 20 сентября 2006 года Комитет по вопросам управления одобрил предложение Секретаря об увеличении числа сотрудников, оказывающих помощь судебным камерам. Благодаря этому, Судебной камере I, которая рассматривает как дело СГО, так и дело ОРФ, в настоящее время оказывают поддержку один старший сотрудник по правовым вопросам категории С-4, два сотрудника по правовым вопросам категории С-3 (один сотрудник на каждое разбирательство) и четыре младших сотрудника по правовым вопросам категории С-2 (по два на каждое разбирательство). Кроме того, группе, занимающейся делом СГО, в настоящее

время оказывает помощь до завершения этапа составления решения один дополнительный младший сотрудник по правовым вопросам категории С-2. После завершения составления решения по делу СГО, один младший сотрудник по правовым вопросам категории С-2 будет переведен в группу, занимающуюся делом ОРФ. Благодаря этому, в целом Судебной камере оказывают помощь три младших сотрудника по правовым вопросам категории С-2 на этапе подготовки Камерой судебного решения. В настоящее время Судебной камере II помощь оказывают один старший сотрудник по правовым вопросам категории С-4, один сотрудник по правовым вопросам категории С-3 и три младших сотрудника по правовым вопросам категории С-2.

18. Что касается Апелляционной камеры, то на данный момент помощь ей оказывают один старший сотрудник по правовым вопросам категории С-4 и два сотрудника по правовым вопросам категории С-3. После завершения составления решений по делам РСВС и СГО в июне и июле 2007 года, соответственно, Апелляционная камера приступит к работе в полном объеме и будет базироваться во Фритауне. Предполагается, что, благодаря перераспределению должностей и реклассификации двух должностей, общий штат Апелляционной камеры будет состоять из одного старшего сотрудника по правовым вопросам категории С-4 и пяти сотрудников по правовым вопросам категории С-3. Кроме того, предусматривается, что Апелляционной камере все время будут оказывать помощь четыре стажера.

С. Рекомендация независимого эксперта

19. 24 ноября 2006 года независимый эксперт г-н Антонио Кассезе представил проект доклада о Специальном суде по Сьерра-Леоне. Доклад был представлен судьям и старшим сотрудникам Специального суда для комментариев, замечаний, исправлений и критики. С учетом этих замечаний независимый эксперт подготовил окончательный доклад, который был представлен Комитету по вопросам управления 12 декабря 2006 года.

20. На 8-м пленарном заседании независимый эксперт представил несколько предложений о поправках к Правилам. Все предложения, касающиеся усиления роли Председателя, были приняты. Был принят ряд предложений, касающихся рационализации порядка досудебного и судебного рассмотрения дел. Кроме того, было одобрено предложение о существенном сокращении сроков для представления бумаг на этапе вынесения приговора (на основе предложения Судебной камеры I). Наконец, был принят ряд предложений по повышению эффективности апелляционного производства.

21. В ряде случаев предложения независимого эксперта не были реализованы. Однако в некоторых делах это произошло не из-за возражений против таких предложений, а, скорее, потому, что правила уже охватывают то, что было предложено независимым экспертом. Например, предложение о возможности устных представлений и решений было сочтено ненужным, поскольку судебные камеры и так следуют этой практике. В некоторых других случаях предложения независимого эксперта не были реализованы из-за того, что пленарное совещание порой с неохотой идет на изменение нынешних Правил и практики на столь продвинутом этапе разбирательства в Специальном суде.

22. Между тем Специальный суд также принял ряд рекомендаций, не связанных с правилами Суда, и включил их в утвержденный бюджет на этап завершения работы. Как обсуждалось выше, содержащиеся в докладе рекомендации, направленные на усиление роли Председателя, были учтены посредством внесения изменений в Правила. В этой связи бюджет на этап завершения работы предусматривает учреждение должности специального помощника Председателя категории С-3.

23. В то же время рекомендация независимого эксперта об увеличении числа сотрудников, оказывающих помощь судьям, и повышении класса должности некоторых сотрудников была полностью выполнена и учтена в бюджете на этап завершения работы.

24. Бюджет на этап завершения работы предусматривает постепенное свертывание деятельности. При подготовке этого бюджета все секции Суда составили планы сокращения штатов каждой сессии с учетом различных основных этапов, установленных в настоящей обновленной стратегии завершения работы. Свертывание деятельности во Фритауне уже началось в 2007 году и будет активизировано в предстоящие годы. С учетом начала процесса над Чарльзом Тейлором 4 июня 2007 года и планируемого продолжения разбирательства до конца 2008 года сокращение штата в Гааге не может быть начато до этой даты. Однако в целом бюджетные потребности Суда уменьшатся уже в 2008 году по сравнению с 2007 годом и будут существенно урезаны в 2009 году.

III. Обновленный вариант стратегии завершения разбирательств

A. Введение

25. Как указывалось выше и более подробно характеризовалось в документе о стратегии завершения работы, на дату завершения разбирательств влияют различные факторы, такие, как: характер и сложность дела, количество свидетелей, выставляемых сторонами, и продолжительность дачи ими показаний, наличие залов судебных заседаний и вспомогательного персонала во время судебного разбирательства, материально-технические и практические препятствия для проведения разбирательств, количество поданных сторонами ходатайств и различные иные административные соображения. Несмотря на эти факторы, прогнозы относительно будущих сроков могут основываться на прошлом опыте как в рамках Специального суда, так и аналогичных международных судебных органов.

26. Видимо, целесообразно вкратце напомнить о различных процедурных методах, которые применяет Судебная камера, с тем чтобы в полной мере завершить разбирательство. Разбирательство начинается с представления доказательств обвинением. Обвинение обязано представить доказательства, не вызывающие разумных сомнений в том, что обвиняемый совершил преступления, указанные в обвинительном заключении. После того как обвинение завершает изложение своей версии, защита может подать ходатайство о вынесении оправдательного приговора, цель которого состоит в том, чтобы обвиняемый был оправдан по одному или нескольким пунктам, изложенным в обвинительном заключении. После того как Судебная камера принимает решение по этому хо-

дателяйству, защита может изложить свою аргументацию в отношении всех остальных пунктов обвинения, если таковые имеются. После изложения защитой своих аргументов стороны готовят заключительные записки по делу, а Камера заслушивает заключительные аргументы. Затем Судебная камера проводит обсуждение и готовит судебное решение. Если принято решение осудить обвиняемого, то наступает этап подготовки приговора. Именно с учетом этих процессуальных мер определены различные основные этапы для каждого процесса.

В. Процесс по делу Сил гражданской обороны

27. Процесс по делу СГО начался 3 июня 2004 года в Судебной камере I, которая одновременно начала проводить слушания по делу ОРФ. Слушания завершились 18 октября 2006 года. В ходе разбирательства Судебная камера I заслушала показания 75 свидетелей, выставленных обвинением, и 44 свидетеля, выставленных защитой. Обвинение представило ходатайство Камере, с тем чтобы она заслушала контрдоказательства, однако это ходатайство было отклонено.

28. Судебная камера I распорядилась, чтобы стороны представили свои заключительные записки по делу к 22 ноября 2006 года. Заключительные аргументы были заслушаны 28, 29 и 30 ноября 2006 года. В настоящее время судьи Судебной камеры I проводят обсуждения и готовят решение по существу дела, затем, в случае необходимости, последует вынесение приговора. Ожидается, что решение по существу дела будет вынесено к июлю 2007 года, а приговор, в случае необходимости, — вскоре после этого.

С. Процесс по делу Революционного совета вооруженных сил

29. Процесс по делу РСВС начался 7 марта 2005 года и закончился 27 октября 2006 года. Обвинение выставило 59 свидетелей, а защита — 87 свидетелей. Кроме того, в этом деле обвинение предложило представить контрдоказательства, однако Камера отклонила это ходатайство.

30. Судебная камера II распорядилась, чтобы стороны представили свои заключительные записки по делу 1 декабря 2006 года. Заключительные аргументы были заслушаны 7 и 8 декабря 2006 года. Судьи начали свои обсуждения и подготовят решение по существу дела, а затем, в случае необходимости, последует вынесение приговора. Ожидается, что решение по существу дела будет вынесено 20 июня 2007 года, затем вскоре после этого, в случае необходимости, будет вынесен приговор.

31. Судебная камера II запланировала начало слушания дела Чарльза Тейлора на 4 июня 2007 года.

Д. Процесс по делу Объединенного революционного фронта

32. Процесс по делу ОРФ начался 5 июля 2004 года в Судебной камере I, которая одновременно проводила слушания по делу СГО. Обвинение завершило изложение своей версии 2 августа 2006 года. 25 октября 2006 года было выне-

сено устное постановление по ходатайству, представленному на основании правила 98. По делу ОРФ 2 мая 2007 года к изложению своей версии приступили адвокаты защиты.

33. Защита представила предварительные оценки числа свидетелей, которых она планирует вызвать. На данный момент предварительные оценки по трем делам в общей сложности превышают 500 свидетелей, однако только порядка 275 из них можно рассматривать в качестве основных свидетелей. С учетом таких чисел нелегко предсказать со значительной степенью определенности, когда защита закончит изложение своих аргументов, однако Камера полагает, что пока можно рассчитывать на то, что это дело будет закрыто к концу 2007 года и можно будет вынести решение по существу дела и приговор, если таковой будет вынесен, в первой половине 2008 года.

Е. Процесс по делу Чарльза Тейлора

34. Обвиняемый Чарльз Тейлор был передан в распоряжение Специального суда 29 марта 2006 года. 20 июня 2006 года он был переведен в Гаагу, где он предстанет перед судом. В дополнение к его первоначальной явке 3 апреля 2006 года в Гааге были проведены три распорядительных совещания и одно досудебное совещание в целях обеспечения эффективной подготовки к разбирательству. На третьем распорядительном совещании 26 января 2007 года судья Себутинде из Судебной камеры II установил дату начала разбирательства 4 июня 2007 года.

35. На этом же совещании обвинение указало, что оно располагает списком из 133 основных свидетелей и списком из 14–19 свидетелей-экспертов. Однако обвинение также указало, что расследование продолжается. Число свидетелей обвинения, которые будут выступать на процессе, будет зависеть от того, в какой степени фактологические и правовые вопросы будут согласованы или оговорены сторонами или приняты к производству Судебной камерой. Если значительный объем свидетельских показаний можно будет представить через посредство письменных заявлений или предыдущих показаний, время, необходимое для представления доказательств, будет значительно сокращено. На распорядительном совещании судья Себутинде распорядился, чтобы стороны начали обсуждения, касающиеся возможных согласованных фактов, которые не будут оспариваться на разбирательстве. На данный момент еще преждевременно ожидать, что защита укажет число свидетелей, которых она может вызвать. Пока не установлены даты подготовки судебных записок по делу и досудебного совещания.

36. Что касается предполагаемой продолжительности разбирательств, то стороны представляли свои предварительные мнения. Продолжительность разбирательства будет зависеть, например, от вопроса о степени согласия, которое может быть достигнуто между сторонами. По оценкам обвинения, ему для представления своих аргументов потребуется от 9 до 12 месяцев, в зависимости, например, от вопроса о том, что необходимо будет доказывать, что может быть согласовано и могут ли свидетельские показания быть представлены в письменном, а не в устном виде. По оценкам обеих сторон, при надлежащей подготовке к разбирательству общая продолжительность разбирательства может быть сокращена до 18 месяцев. После представления аргументов обвине-

ния и защиты судьи смогут заслушать контрдоказательства и, в случае если они будут приняты, могут распорядиться о представлении заключительных записок по делу и заслушать заключительные аргументы, а затем обсудить и подготовить судебное решение по существу дела, а в случае необходимости приговор. После этого можно подавать апелляцию на судебное решение.

37. Наиболее определенные на данный момент прогнозы, которые можно сформулировать в отношении процесса над Чарльзом Тейлором, заключаются в следующем: i) процесс начнется 4 июня 2007 года; ii) процесс продлится 18 месяцев до ноября 2008 года; iii) решение по существу дела и, в случае необходимости, приговор будут вынесены в июне 2009 года.

IV. Обновленный вариант стратегии завершения апелляционного производства

38. С тем чтобы предоставить оценки продолжительности апелляционного производства необходимо проводить различие между следующими тремя этапами. Первый этап — это время, необходимое сторонам для подачи всех необходимых материалов. Сроки, установленные в Правилах, требуют, чтобы этот процесс был завершён по прошествии по меньшей мере 54 дней с момента вынесения Судебной камерой приговора. В течение этого времени Апелляционная камера и сотрудники по правовым вопросам будут активно изучать правовые и фактологические материалы сторон, с тем чтобы в полной степени подготовиться к апелляционному производству. Второй этап — это слушание апелляции. Слушание может быть проведено, после того как стороны завершили представление всех материалов. Третий этап состоит из обсуждений после слушаний и подготовки и вынесения решения по апелляции.

39. С учетом различных сроков, установленных в Правилах и соответствующей практики в МТБЮ и МУТР применительно к делам сопоставимого размера и сложности⁴, наиболее определенные прогнозы, которые может представить Апелляционная камера, заключаются в том, что на каждую апелляцию уйдет порядка шести месяцев. Приблизительно первые три месяца рассмотрения каждой апелляции связаны с подготовкой и представлением сторонами всех материалов и подготовкой и проведением апелляционных слушаний. Апелляционной камере понадобятся остальные три месяца для завершения своих прений и подготовки и вынесения своего решения.

40. Однако следует отметить, что ряд факторов, таких, как просьбы о продлении сроков для подачи материалов или ходатайств, требующих дополнительных доказательств, может вызывать задержки с планированием рассмотрения каждой апелляции. Кроме того, на способность Апелляционной камеры укладываться в такие сроки также будет влиять вопрос о том, имеется ли достаточная высококвалифицированная кадровая поддержка на этапе апелляционного

⁴ Средняя продолжительность рассмотрения апелляции, если считать от момента начала слушания апелляции (после того как все материалы были представлены), в МТБЮ составляет приблизительно 5 месяцев, при этом самый короткий период составляет 1,5 месяца и самый длинный — 8 месяцев. Средняя продолжительность рассмотрения апелляции в МУТР также приблизительно составляет 5 месяцев, при этом самый короткий период составляет 2,5 месяца, а самый длинный — 10 месяцев. Следует отметить, что эти оценки основываются на дате начала апелляционных слушаний.

разбирательства. В то же время Апелляционная камера будет пытаться ускорить апелляционное производство, принимая упредительные меры по отношению к предполагаемым апелляциям.

V. Выводы

41. Несмотря на сложность прогнозирования судебной деятельности, оценки представленные в настоящем обновленном варианте, в значительной степени совпадают с оценками, представленными в документе по стратегии завершения работы от 19 июля 2006 года и 14 декабря 2006 года.

42. На данный момент пройдены два первых основных этапа: завершилось разбирательство как по делу СГО, так и по делу РСВС, и судебные камеры занимаются подготовкой решений по обоим делам.

43. Что касается 2007 года, то предполагается, что будут пройдены следующие четыре основных этапа: i) решение по делу СГО, за которым, в случае необходимости, последует приговор; ii) решение по делу РСВС, за которым, в случае необходимости, последует приговор; iii) решение по апелляции либо по делу СГО, либо по делу РСВС, в зависимости от того, каким делом сначала займется Апелляционная камера; и iv) завершение разбирательства дела ОРФ. Последнее также будет означать, что все судебные разбирательства по первой инстанции во Фритауне будут закончены и что в Апелляционной камере будет осуществляться очень ограниченный объем судебной работы.

44. Что касается 2008 года, то и в этом случае будут пройдены четыре основных этапа: i) судебное решение по делу ОРФ, за которым последует, в случае необходимости, приговор; ii) решение по апелляции либо по делу СГО, либо по делу РСВС, в зависимости от того, каким делом в 2007 году займется Апелляционная камера; iii) завершение слушаний по делу Чарльза Тейлора, что приведет практически к полному завершению судебной деятельности в Гааге; и iv) решение по апелляции по делу ОРФ. Когда Судебная камера I вынесет решение по делу ОРФ, она будет распущена.

45. Что касается 2009 года, то будут пройдены два следующих последних основных этапа: i) судебное решение по делу Чарльза Тейлора, за которым последует, в случае необходимости, приговор; и ii) решение по апелляции по делу Чарльза Тейлора. После того, как Судебная камера II завершит процесс по делу Чарльза Тейлора, она будет распущена. Кроме того, с завершением апелляционного производства по делу Чарльза Тейлора вся судебная и апелляционная деятельность Специального суда по Сьерра-Леоне будет прекращена.

46. Все прогнозы относительно завершения различных основных этапов, связанных с каждым из четырех разбирательств, указаны в таблице в приложении к настоящему обновленному варианту.

Добавление к приложению I

Таблица с указанием прогнозируемых основных этапов стратегии завершения работы

	2006 год			2007 год												2008 год												2009 год											
	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
Чарльз Тейлор	0			1												2		3			4		5																
Объединенный революционный фронт				1						2		3		4		5																							
Силы гражданской обороны	1	2	3						4		5																												
Революционный совет вооруженных сил	1	2	3				4		5																														

	0	.....	Досудебный этап
	1	.....	Производство в первой инстанции
Основной этап	2	.....	Заключительные записки по делу и аргументы
	3	.....	Решение по существу дела
Основной этап	4	.....	Приговор
Основной этап	5	.....	Апелляция

**Приложение II к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Канады при Организации
Объединенных Наций от 7 июня 2007 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Специальный суд по Сьерра-Леоне: резюме стратегии
завершения работы**

В стратегии завершения работы Специального суда по Сьерра-Леоне в общем виде излагается будущая деятельность судебных и апелляционной камер Суда и определяются основные этапы применительно к каждому процессу в Суде. В стратегии завершения работы также приводится информация о ряде мер, которые были приняты в целях оказания судьям помощи в проведении справедливых и эффективных разбирательств.

В настоящее время во Фритауне проходят три процесса, а 4 июня 2007 года в Гааге начался процесс над бывшим президентом Либерии Чарльзом Тейлором. В стратегии завершения работы указывается, что Специальный суд завершит все свои юридические разбирательства во Фритауне к концу 2008 года, а в Гааге — к концу 2009 года.

В настоящее время Судебная камера I занимается рассмотрением объединенных в одно производство дел Аллие Кондевы и Моинины Фофаны из Сил гражданской обороны («СГО»). В ноябре 2006 года были заслушаны заключительные аргументы сторон. Решение будет вынесено к июлю 2007 года. Кроме того, Судебная камера I занимается разбирательством объединенных в одно производство дел Иссы Хассана Сессея, Морриса Каллона и Огустина Гбао из Объединенного революционного фронта («ОРФ»). Разбирательство находится на стадии изложения аргументов защиты и планируется к завершению к концу 2007 года, причем решение будет вынесено к середине 2008 года.

Судебная камера II занимается рассмотрением объединенных в одно производство дел Алекса Тамбы Бримы, Бримы Баззи Камары и Сантиги Борбора Кану из Революционного совета вооруженных сил («РСВС»). Заключительные аргументы сторон были заслушаны в декабре 2006 года. Решение будет вынесено 20 июня 2007 года. Судебная камера II также проводит процесс по делу Чарльза Тейлора. Согласно постановлению Председателя Специального суда от 19 июня 2006 года, процесс над Чарльзом Тейлором будет проходить в помещениях Международного уголовного суда в Гааге, Нидерланды, однако он будет полностью находиться под юрисдикцией Специального суда. Процесс начался 4 июня 2007 года. Предполагается, что он продлится 18 месяцев и закончится к концу 2008 года, а решение по первой инстанции будет вынесено к середине 2009 года.

Один обвиняемый, Джонни Пол Корома, по-прежнему находится на свободе.

Апелляционная камера Специального суда будет создана во Фритауне после того, как будут вынесены первые судебные решения по первой инстанции и можно будет подавать апелляции. Апелляционная камера начнет рассматривать первые две апелляции, т.е. апелляции по делам СГО и РСВС. Согласно нынешним прогнозам, Апелляционная камера сможет завершить рассмотрение по-

следней апелляции по делу Тейлора к концу 2009 года. К этому времени вся судебная деятельность Суда прекратится.

Наконец, следует отметить, что судьи Специального суда полны решимости продолжать рассмотрение вопроса о способах повышения эффективности. Например, на своих 7, 8 и 9-м совещаниях судьи Специального суда приняли большое число поправок к Правилам процедуры и доказывания в целях дальнейшей рационализации порядка разбирательств в Суде.

В заключение следует отметить, что стратегия завершения работы свидетельствует о том, что Суд продолжает работать над повышением эффективности своей деятельности и что все основные этапы уже пройдены.

**Приложение III к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Канады при Организации
Объединенных Наций от 7 июня 2007 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Специальный суд по Сьерра-Леоне: резюме бюджета на период
завершения работы**

15 мая 2007 года Комитет Специального суда по Сьерра-Леоне по вопросам управления утвердил бюджет Специального суда на этап завершения работы на общую сумму в размере 89 052 100 долл. США.

Этот бюджет охватывает деятельность Специального суда с 1 января 2007 года по декабрь 2009 года и учитывает потребности процесса свертывания всей деятельности Суда.

Бюджет на 2007 год составляет 36 003 900 долл. США, на 2008 год — 33 014 900 долл. США и на 2009 год — 20 033 300 долл. США.

Основные этапы, указанные в стратегии завершения работы Специального суда, тесно увязаны с бюджетом и были использованы в качестве основы для прогнозирования штатных потребностей и оперативных расходов большинства секций Суда. В этой связи бюджет отражает прогноз о том, что Судебная камера I будет продолжать работать в полную силу до середины 2008 года, Судебная камера II — до середины 2009 года, а Апелляционная камера — до конца 2009 года.

В бюджет также включены расходы, связанные с проведением процесса над Чарльзом Тейлором в Гааге. По состоянию на май 2007 года Гаагское отделение Специального суда полностью функционирует и будет продолжать работать до конца слушаний по делу Чарльза Тейлора предположительно до декабря 2008 года. В бюджете на период завершения работы указывается, что расходы на содержание под стражей, использование залов судебных заседаний и помещений МУС, поездки и размещение свидетелей, содержание дополнительных служебных помещений в Гааге и обеспечение необходимого уровня безопасности, имеют соответствующие бюджетные последствия для общего объема расходов Суда в 2007 и 2008 годах.

Разбивка расходов на деятельность во Фритауне и Гааге
(В долл. США)

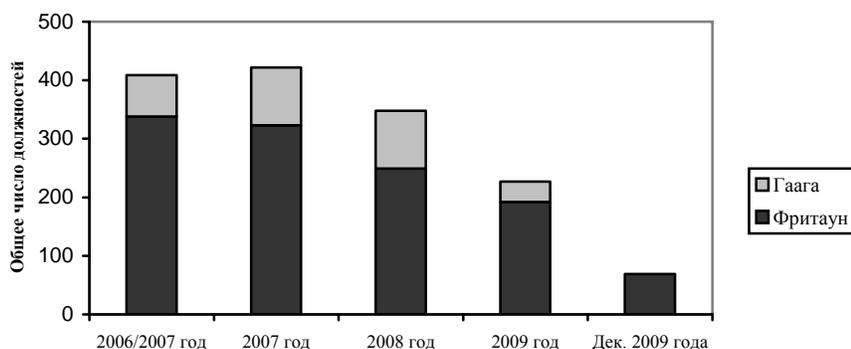
	<i>Фритаун</i>	<i>Гаага</i>	<i>Итого</i>
2007 год	26 958 500	9 045 400	36 003 900
2008 год	21 982 600	10 999 800	33 014 900
2009 год	14 843 000	5 222 800	20 033 300

Кроме того, в бюджете на этап завершения работы указываются те аспекты функционирования Специального Суда, которые в меньшей степени касаются основных этапов, однако имеют чрезвычайно важное значение для Суда и должны учитываться вплоть до полного завершения выполнения его мандата:

расходы на Следственный изолятор, например, будут зависеть от того, когда отпадет необходимость содержания под стражей обвиняемых в помещениях Специального суда. Обеспечение безопасности и содержание помещений Суда будет иметь чрезвычайно важное значение на протяжении всего существования Суда и до передачи этих помещений будущим пользователям.

Поскольку на содержание штата приходится 69 процентов от общего объема расходов, в бюджете на этап завершения работы также подробно указаны все расходы по сокращению штата в течение трех лет. На данный момент предлагаемое число сотрудников составляет 422 как во Фритауне, так и в Гааге. 323 сотрудника находятся во Фритауне, а 99 — в Гааге. К концу 2009 года в Специальном суде будут работать только 69 сотрудников, которые будут заниматься реализацией плана роспуска Суда.

Штат СССЛ на период 2007–2009 годов



В заключение следует отметить, что бюджет на этап завершения работы свидетельствует о том, что Специальный суд уже начал свертывать свою деятельность в нынешнем году во Фритауне и в 2008 году активизирует этот процесс. В 2009 году процесс свертывания деятельности будет завершен как во Фритауне, так и в Гааге.